

Научный журнал «Костюмология» / Journal of Clothing Science <https://kostumologiya.ru>

2020, №4, Том 5 / 2020, No 4, Vol 5 <https://kostumologiya.ru/issue-4-2020.html>

URL статьи: <https://kostumologiya.ru/PDF/11IVKL420.pdf>

Ссылка для цитирования этой статьи:

Кузнецова-Бондаренко Е.С., Юсуfoва Э.И. Важность возрождения обряда «Докъузлыкъ» в культуре крымскотатарского народа // Научный журнал «Костюмология», 2020 №4, <https://kostumologiya.ru/PDF/11IVKL420.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

For citation:

Kuznetsova-Bondarenko E.S., Yusufova E.I. (2020). The importance of the revival of the “Dokuzlyk” in the culture of the Crimean tatar people. *Journal of Clothing Science*, [online] 4(5). Available at: <https://kostumologiya.ru/PDF/11IVKL420.pdf> (in Russian)

УДК 392.5(=512.1)

Кузнецова-Бондаренко Екатерина Сергеевна

ГБОУ ВО РК «Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова», Симферополь, Россия
Преподаватель кафедры «Декоративного искусства»
E-mail: katrin-bond@list.ru

Юсуfoва Эльнара Искендеровна

ГБОУ ВО РК «Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова», Симферополь, Россия
Преподаватель кафедры «Декоративного искусства»
E-mail: katrin-bond@list.ru

Важность возрождения обряда «Докъузлыкъ» в культуре крымскотатарского народа

Аннотация. Целью данной статьи является изучение одного из забытых свадебных обрядов крымских татар «Докъузлыкъ». На сегодняшний день, практически вся информация о данной традиции утеряна, что связано с депортацией крымскотатарского народа. Насильственное выселение (депортация) крымских татар происходила в последний год Великой Отечественной войны, после освобождения полуострова от гитлеровских захватчиков. В современном мире закон о депортации крымскотатарского народа признан актом геноцида, именно поэтому, одним из самых актуальных и важных вопросов в крымской культуре стоит возрождение традиций крымских татар. Изучены исторические предпосылки и их отклик в культуре крымских татар, которая тесно связана с историей Крыма, вобрав в себя традиции оседлых и кочевых народов. В данной статье проведено исследование специфики изготовления свадебного подарка невесты для жениха – «Докъузлыкъ», «дохус» или «киев чамашир». Нужно отметить, что у крымских татар очень серьезно относились к свадебному обряду, все предметы свадебного подарка девушка выполняла сама и готовили ее к этому с самого рождения. Авторами рассмотрены и описаны все девять изделий входящих в «Докъузлыкъ». Был выполнен анализ знаковой системы, так как символы и знаки в орнаментальной композиции это образы, в которых закодирована этническая память. Разобраны наиболее часто встречающиеся элементы орнамента для вышивки крымскотатарского народа, такие как бадем, тюльпан, гранат, дерево жизни и другие. Для большей наглядности в статье можно увидеть фотографии вышивки данных элементов.

Ключевые слова: традиции; крымскотатарская вышивка; орнамент; приданное; дерево жизни; культура; символ

Крымскотатарская вышивка – это уникальное явление мировой культуры. Она связана своей тематикой, символикой, с древней историей Крыма со всеми цивилизациями, которые прошли через эту землю: скифской, античной, византийской, тюрской – все они оставили след в истории коренного народа Крыма – крымских татар. И этот след прослеживается, в первую очередь в вышивке

Мамут Чурлу¹

Крымскотатарский народ славится своим богатством и многогранностью культуры обрядов и традиций. Ведь «подлинное произведение ремесла свидетельствует о времени и месте его изготовления, назначении и приемах, с помощью которых оно было сделано, а также отражает характер и личность мастера. Созданный таким образом предмет обладает только ему присущей эстетической ценностью» [1].

События, связанные с историей Крыма, оставили глубокий след в культуре крымских татар. Формирование крымскотатарского этноса произошло в период Крымского ханства, вобрав в себя гены и традиции населявших его с незапамятных времен кочевых и оседлых народов. На крымской земле, ограниченной со всех сторон морем, как в глухой заводи смешивались и ассимилировались разнообразные этносы. Анализ знаковой системы орнаментов крымскотатарского народного искусства подтверждает ее связь с древнейшими культурами планеты [2].

События, связанные с историей Крыма, оставили глубокий след в культуре крымских татар. В последние годы в Крым наблюдается рост национального самосознания и стремление к национальным ценностям крымскотатарской культуры. Актуальность рассмотрения творчества крымскотатарского народа продиктована тем, что на протяжении многих десятилетий он был лишен возможности изучения родной культуры и традиций народного искусства [3]. Формирование крымскотатарского этноса произошло в период Крымского ханства, вобрав в себя гены и традиции населявших его с незапамятных времен кочевых и оседлых народов. На крымской земле, ограниченной со всех сторон морем, как в глухой заводи смешивались и ассимилировались разнообразные этносы. Анализ знаковой системы орнаментов крымскотатарского народного искусства подтверждает ее связь с древнейшими культурами планеты [3].

Огромную роль в жизни каждого человека играет свадьба. И подготовка, и сама свадьба проходит очень насыщенно и интересно. Одним из главных ее обрядов была подготовка невестой подарка жениху – «докъузлыкь». К сожалению, большое количество информации о данной традиции было утеряно в связи с депортацией крымскотатарского народа. Именно поэтому на сегодняшний день возрождение традиций народа является одной из самых актуальных тем культуры Крыма и России в целом. В настоящее время возрождение национального культурного наследия обретают особую важность неразрывно связанную с проблемой самовыражения народа в современном мире [4]. Этот вопрос исследуется и поднимается всё чаще, нужно отметить, что в апреле 2014 года в г. Бахчисарай МОО «Арслан» презентовали проект «Докъузлыкь», где в полном составе был вышит весь набор с учётом дошедших до нас устоев [5].

¹ Мамут Чурлу – крымскотатарский искусствовед, живописец, керамист, дизайнер, член Национального союза художников Украины и РФ, Заслуженный художник Украины, лауреат премии И. Гаспринского.

Уже с детства родители крымские татары начинали подготавливать своих детей к будущей семейной жизни:

- когда в семье рождался мальчик, то стремились воспитывать его главой и опорой семьи и обучали какому-либо ремеслу, чтобы он мог позаботиться о своей будущей семье;
- когда рождалась девочка, то кроме обучения и её воспитания, также стоял вопрос о подготовке к свадьбе. Невесте необходимо было подготовить приданое – (джиез) и его начинали готовить буквально с самого рождения. Об этом говорит крымскотатарская пословица:

«Къызынь олсун бешикте, джиези сандыкъта»

«Дочь пусть будет в люльке, а приданное в сундуке».

«Докъузлыкъ» – набор из девяти определённых, обязательных предметов подарка, которые выполняла именно сама невеста и использовались они вовремя или перед свадьбой женихом.

Почему подарок жениху состоял именно из 9 вещей?

С глубокой древности числа играют важную и многогранную роль в жизни человека. Древние люди приписывали им особые, сверхъестественные свойства; одни числа сулили счастье и успех, другие могли вызвать удар судьбы. Девять – сакральное число. Это число небесное и ангельское, рай на земле². Часто встречается в крымскотатарских традициях: 9 предметов докъузлама, девять ведущих форм в композиции древа жизни. Число девять означает всемогущество, и представляет собой Тройную Триаду (3х3). Это число окружности, отсюда деление на 90 и 360 градусов. Три раза по три чаши устроены в «Фонтане слёз», составляющие зеркальное отражение ступеней, ведущих в рай и ад, три по три плода на ветке свисает с древа жизни.

На различных частях полуострова Крыма обряд имеет своё название. В Южнобережной части он назывался – докъуз, в Бахчисарайском районе – «Киёв Чамашир», в Степном районе – докъузмага. В разных селениях характер предметов входящий в «дохус» практически одинаков, отличия лишь в деталях.

Изделия, входящие в «докъузлыкъ»:

1. Кисет – небольшой мешочек для денег или табака.
2. Штан – мужские национальные брюки.
3. Едек – дополнительный платок, чаще розового цвета – употребляемый при окрашивании рук жениха. Орнамент вышивки от углов к середине.
4. Емени-явлукъ – платок клятвы, белый, квадратный, сшитый от углов к середине. Орнамент вышивки – маленькое дерево жизни либо ветви.
5. Кольмек – рубашка.
6. Омуз-без, тиз-без – полотенца на плечи и колени, применявшиеся во время обряда бритья и омовения.
7. Чораб-бау – подвязка для носков.

² "Сакральный" смысл чисел в верованиях и учениях // [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://ria.ru/spravka/20070707/68528028.html> (дата обращения 17.10.2020).

8. Саат кьап – футляр для карманных часов.
9. Учкур – свадебный пояс жениха, изготавливался из тонкой белой ткани, вышивка была на концах пояса. Орнамент – дерево жизни.

Теперь поговорим об орнаменте вышивки на изделиях и его символике.

Символ – одно из самых многозначных слов в системе семиотических наук. Нужно отметить, что любая культура, описывающая какой-либо семиотический объект, будет ощущать свою неполноту, если не даст своего толкования символа. Символ обязательно подразумевает под собой связь с некоей идеей, которая наполнена ценным культурным содержанием и является важным механизмом памяти культуры, что очень ценно [6].

Символы и знаки в орнаментальной композиции – это образы, в которых закодирована этническая память. Расшифровывая их, мы начинаем понимать духовную жизнь и наиболее значимые события в жизни этноса. Значение символов крымских татар мало чем отличается от других народов, потому как все народы объединяет любовь к Родине, стремление к сохранению мира на земле, заинтересованность в благополучии и продлении своего рода, придание значимости матери и отца. От правильного понимания символа как знака зависит смысл, интерпретация произведения искусства [4].

Каждая вещь имела своё предназначение, использовалась в свадебных церемониях и украшалась богатой вышивкой. Орнамент на каждом изделии играл не маловажную роль, а также имел свой тайный смысл. У каждого изделия был определенный вид орнамента. Вышивая, девушка сама составляла либо выбирала его, учитывая свои требования и национальные традиции. Составляя орнамент, девушка выражала там все свои мечты, пожелания и планы на будущее в своей семейной жизни. Разнообразие и высокий художественный уровень орнаментов достигался благодаря труду мастериц (нагкаш), знание и ремесло которых передавались из поколения в поколение. Нагкаш обладали знаниями и опытом как создания рисунков, так и воплощения орнаментов в различных техниках вышивки и ткачества. Умело передавая эти знания молодому поколению³. Каждый элемент и знак в крымскотатарском орнаменте несет за собой смысловую нагрузку и имеет свое название.

Можно подметить, что в работах крымскотатарского народа довольно часто встречается такой орнамент, как дерево жизни (рис. 1). Он является одним из самых главных в национальной культуре и в вышивке, в частности. В первую очередь дерево жизни олицетворяет семью и её жизнь, плоды и поколение прошлого, настоящего и будущего: корни дерева уходят в землю (прошлое), ствол между небом и землёй (олицетворение настоящего), и крона, уходящая вверх (будущее) (рис. 2). Дерево, растущее только ввысь, показывая тем самым стремление жить. «Дерево жизни» как художественный элемент довольно часто применяют в керамики, росписях по ткани, вышивки национальных костюмов и предметов декора интерьеров. В композиции дерева жизни девять ведущих форм. Основными и часто встречаемыми элементами являются:



Бадем – миндалевый узор, символ молодой девушки, если по бокам с лепестками – знак девушки готовой к замужеству.

³ Крымско-татарская вышивка. Тернистый путь. // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://etnoxata.com.ua/ru/statti-ru/vyshivanki-istorija-i-sovremennost/krymsko-tatarskaja-vyshivka/> (дата обращения 10.10.2020).



Тюльпан – символ человека, мужчины, юноши, так же символ любви жены к мужу.

Гранат – символ благополучия. Плод с большим количеством зёрен внутри, символизирует плодородие, изобилие и достаток.

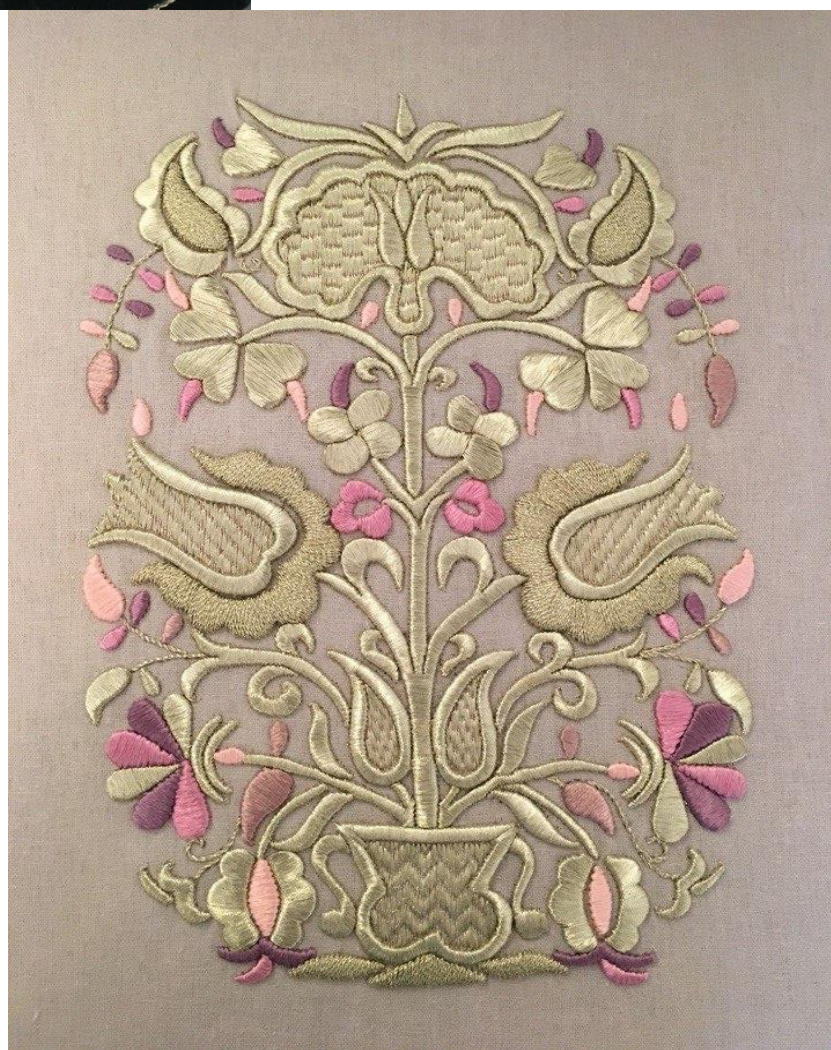


Рисунок 1. Орнамент-«Древо жизни». Выполнила: Юсуфова Э.И.



Рисунок 2. Орнамент – «Дерево жизни». Выполнила: Юсуфова Э.И.

О том, что эти образы – метафоры на протяжении столетий существовали в сознании крымских татар, свидетельствуют воспоминания этнографа Татьяны Пассек, которая так описала фразы приветствия крымскотатарской княжны: «Она радуется моему посещению, желает, чтобы дни мои были ясными, чтобы я утешалась детьми моими, чтобы мои сыновья росли и укреплялись как тополи, а дочери расцветали, как розы, и чтобы я дождалась детей моих» [8]. Разнообразие элементов в орнаментальных композициях создают смысловые ячейки, усиливая тем самым друг друга, а также образуют новые знаки. Формы растений и предметов реального мира в традиционном орнаментальном искусстве крымских татар подвергаются значительной стилизации, что позволяет легко воспроизводить изображения рисовальщицей нагкаш, а также воспринимать орнаменты зрителям. Ритмично повторяя орнаментальные структуры, мастерицы меняют цвета местами, получая в итоге новую колористическую комбинацию. Таким образом, цвет лишается возможности обозначать материальную характеристику предмета. Этот особый принцип использования цвета играет роль приема дематериализации форм орнаментов вышивки. Совершенно очевидно, что данный прием в крымскотатарских орнаментах подчеркивает знаковую функцию⁴.

Вышивка изделий – это трудоёмкий процесс, который требует большое количество времени терпение и трудолюбие, подготавливает девушку к трудностям, которые могут возникнуть в семейной жизни.

Помимо «докъузлука» родители невесты собирали ещё приданное, но именно «Докъузлык» играет свою важную роль в свадебных обрядах крымских татар, показывая все богатство и красоту национальной культуры, приучая девушек ценить будущую семейную жизнь.

Проведя исследование можно сделать общий вывод, что обряд – «докъузлык» имеет огромное культурное и духовное наследие крымских татар. В нём заложены многовековые устои, показывая тем самым призыв настоящего и будущего поколения проводить, развивать и не забывать традиции своего народа. Так же необходимо популяризировать и сохранить культурное наследие крымскотатарского народа, а также привлечь интерес молодого поколения к национальным традициям. Нужно отметить, что в вышивке придавалось большое значение элементам, которые несли в себе символику крымскотатарского народа.

⁴ Презентация "Крымскотатарские узоры в вышивке и их значение" // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://multiurok.ru/files/priezientatsiia-krmyskotatarskiie-uzory-v-vyshivki.html> (дата обращения 15.10.2020).

ЛИТЕРАТУРА

1. Ила Патрик. За развитие ремесел // Ежеквартальный журнал ЮНЕСКО. – 1988.
2. Галушка Н.В. Символика элементов крымскотатарского орнамента в структуре древа жизни // Таврический научный обозреватель. 2017. №4–2 (21).
3. Традиционная культура крымских татар. Серия: Этно-Крым. Выпуск 1 / Составитель Чурлу М.Ю. – Симферополь: ГАУ РК «Медиацентр им. Гаспринского», 2018. – Мамут Чурлу. Этнокультурный код крымскотатарского орнамента – 118 с.
4. Селеметова А.Т. Значение символики в крымскотатарском орнаменте // Молодой ученый. – 2016. – №6. – С. 883–887. – URL <https://moluch.ru/archive/110/27079/> (дата обращения: 09.10.2020).
5. Возрождение декоративно-прикладного искусства крымских татар в Бахчисарае / Э.Н. Мустафаева // Этнография Крыма XIX–XXI вв. и современные этнокультурные процессы: материалы и исслед. / [отв. ред. М.А. Араджиони, Л.А. Науменко]: СГГ, 2012. – Вып. 3. – С. 407–414. – Библиогр. в конце ст. – ISBN 978-966-174-174-3.
6. Лотман Ю.М. Избранные статьи в трех томах. – Т. I. Статьи по семиотике и топологии культуры – Таллин, «Александра», 1992. – С. 191–199.
7. Кузнецова-Бондаренко Екатерина Сергеевна. Символ как основа орнаментальной композиции в Крымском витражном искусстве // Культурное наследие России. 2018. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/simvol-kak-osnova-ornamentalnoy-kompozitsii-v-krymskom-vitrazhnom-iskusstve> (дата обращения: 03.12.2020).
8. Пассек В.В. Очерки России. – СПб, 1838.
9. Саковец Т.М. Крымские орнаменты в рисунках В.В. Контрольской (из фондов Бахчисарайского историко-культурного заповедника) // Бахчисарайский историко-археологический сборник. – Вып. 1. Симферополь: Таврия, 1997. – С. 468–474.
10. Чепурина П.Я. Орнаментальное шитье Крыма / П.Я. Чепурина. – Л., 1938. – 294 с.
11. Традиционная символика крымскотатарской народной орнаментики и ее использование в современном этнодизайне / Н.М. Акчурина-Муфтиева // Становлення і розвиток етнодизайну. Український та європейський досвід: зб. наук. пр. К. I / редкол.: гол. ред. М.І. Степаненко, упор. і відп ред.: Є.А. Антонович, В.П. Титаренко та ін. – Полтава: Полтавський літератор, 2012. – С. 79–85.

Kuznetsova-Bondarenko Ekaterina Sergeevna

Crimean engineering pedagogical university, Simferopol, Russia
E-mail: katrin-bond@list.ru

Yusfova Elnara Iskenderovna

Crimean engineering pedagogical university, Simferopol, Russia
E-mail: katrin-bond@list.ru

The importance of the revival of the “Dokuzlyk” in the culture of the Crimean tatar people

Abstract. The purpose of this article is to study one of the forgotten wedding ceremonies of the Crimean Tatars "Dokuzlyk". Today, almost all of the information about this tradition and about the deportation of the Crimean Tatar people has been lost. The forced eviction (deportation) of the Crimean Tatars took place in the last year of the Great Patriotic War, after the liberation of the peninsula from the Nazi invaders. In the modern world, the law of the deportation of the Crimean Tatar people is recognized as an act of genocide, which is why, one of the most pressing and important issues in the Crimean culture is the revival of the traditions of the Crimean Tatars. The historical background has been studied about their response in the culture of the Crimean Tatars, which is closely connected with the history of Crimea that absorbed the traditions of sedentary and nomadic peoples. This article studies the specifics of making a wedding gift for the bridegroom – "Dokuzlyk", "dokhus" or "kiev chamashir". It should be noted that the Crimean Tatars took the wedding ceremony very seriously, the bride prepared everything concerning wedding gift herself, she would be taught to do it from a young age. The authors reviewed and described all nine handmade items included in "Dokuzlyk". An analysis of the sign system was carried out, since the symbols and signs in the ornamental composition are images in which the ethnic memory is encoded. The most common elements of the ornament for embroidery of the Crimean Tatar people, such as badem, tulip, pomegranate, tree of life and others, have been analyzed. For greater clarity, in the article you can see photos of the embroidery of these elements.

Keywords: traditions; Crimean Tatar embroidery; ornament; dowry; tree of life; culture; symbol

REFERENCES

1. The revival of arts and crafts of the Crimean Tatars in Bakhchisarai / E.N. Mustafayeva // *Ethnography of the Crimea of the XIX–XXI centuries. and modern ethnocultural processes: materials and research.* / [otv. ed. M.A. Aradzhioni, L.A. Naumenko]: SGG, 2012. – Vol. 3. – p. 407–414. – Bibliogr. at the end of art., ISBN 978-966-174-174-3.
2. Galushka N.V. Symbols of elements of the Crimean Tatar ornament in the structure of the tree of life // *Taviy scientific observer.* 2017. No. 4–2 (21).
3. The traditional culture of the Crimean Tatars. Series: Ethno-Crimea. Issue 1 / Compiled by ypurly M.Yu. – Simferopol: GAU RK “Gasprinsky Media Center”, 2018. – Mamut Churlu. The ethnocultural code of the Crimean Tatar ornament is 118 s.
4. Selemetova A.T. The meaning of symbolism in the Crimean Tatar ornament // *Young scientist.* – 2016. – No. 6. – S. 883–887. – URL <https://moluch.ru/archive/110/27079/> (accessed: 09.03.2019).

5. Revival of the decorative and applied art of the Crimean Tatars in Bakhchisarai / E.N. Mustafayeva // *Ethnography of the Crimea, XIX–XXI centuries. and modern ethnocultural processes: materials and research.* / [resp. ed. M.A. Aradzhioni, L.A. Naumenko]: SGG, 2012. – Issue. 3. – S. 407–414. – Bibliography. at the end of Art. – ISBN 978-966-174-174-3.
6. Lotman Yu.M. Selected articles in three volumes. – T. I. Articles on semiotics and cultural topology – Tallinn, “Alexandra”, 1992. – P. 191–199.
7. Kuznetsova-Bondarenko Ekaterina Sergeevna. Symbol as the basis of ornamental composition in the Crimean stained glass art // *Cultural heritage of Russia.* 2018. No. 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/simvol-kak-osnova-ornamentalnoy-kompozitsii-v-krymskom-vitrazhnom-iskusstve> (date of access: 03.12.2020).
8. Passek V.V. *Essays on Russia.* – St. Petersburg, 1838.
9. Sakovets T.M. Crimean ornaments in V.V. Kontrolskaya's drawings (from the funds of the Bakhchisarai historical and cultural reserve) // *Bakhchisarai historical and archaeological collection.* 1. Simferopol: Tavria, 1997. – S. 468–474.
10. Chepurina P.Ya. *Ornamental sewing of the Crimea* / P.Ya. Chepurina. – L., 1938. – 294 p.
11. Traditional symbolism of Krimsk Tatar folk ornamentation and its use in modern ethno design / N.M. Akchurina-Muftieva // *Development and development of ethnic design. Ukrainian and European dosvid: zb. sciences. pr. K. I* / editorial board.: goal. ed. M.I. Stepanenko, emphasis. i vidp ed.: Є.А. Antonovich, V.P. Titarenko and I. – Poltava: Poltava Literator, 2012. – S. 79–85.